

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一四年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	10/12/2013	\$ 3,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
傳播快樂協會	23/01/2014	\$ 19,900.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	10/12/2013	\$ 1,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
澳門演辯文化協會 Associação Cultural de Debate e Discurso de Macau	27/01/2014	\$ 26,450.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	10/12/2013	\$ 10,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pes- soas de Talento	03/03/2014	\$ 32,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Mo- radores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	06/02/2014	\$ 8,800.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equi- pamentos.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	27/03/2014	\$ 1,800.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
	04/04/2014	\$ 5,500.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de con- certos de música.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Ma- cau	10/12/2013	\$ 20,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	14/04/2014	\$ 97,900.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão do subsídio para realização do «Projecto de promoção dos níveis do conheci- mento da cultura da China».
澳門小學科學教育學會 Associação de Educação do Primário Cien- tífico de Macau	28/01/2014	\$ 22,260.40	資助舉辦“2014澳門小學常識科技大賽”。 Concessão do subsídio para realização do «Concurso sobre conhecimentos de Ciências e Tecnologias do ensino primário do ano 2014».
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	21/02/2014	\$ 195,100.00	資助組織“希望杯”全國數學邀請賽澳門區賽事。 Concessão de subsídio para participação no Concurso Nacional de Matemática (Xiwanbei) — Torneio em Macau.
	15/05/2014	\$ 194,800.00	資助前往美國參加“ARML高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organiza- do nos Estados Unidos da América.
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	10/12/2013	\$ 16,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	10/12/2013	\$ 13,750.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Ma- cau	10/12/2013	\$ 8,600.00	
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Ser- viço Social de Pak Wai de Macau	17/01/2014	\$ 32,800.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equi- pamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	17/04/2014	\$ 25,220.00	資助參加研討會。 Concessão do subsídio para participação em seminários.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	20/11/2013	\$ 80,400.00	資助舉辦“湖南偉人故里——革命聖地韶山沖家長會幹事學習交流之旅”。 Concessão do subsídio para realização da «Visita dos membros das associações de pais a Shaoshan Chong».
聖善學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Dom João Paulino	11/12/2013	\$ 9,300.00	資助舉辦“澳門世界遺產半日遊”。 Concessão do subsídio para realização do «Passeio de meio dia ao património mundial de Macau».
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	20/11/2013	\$ 65,900.00	家校合作資助。(2014年2月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Fevereiro a Junho de 2014).
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	27/07/2013	\$ 10,800.00	2013/2014學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2013/2014.
路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	17/12/2013	\$ 8,500.00	資助舉辦2014年復活節活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades sobre a Páscoa de 2014.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	28/01/2014	\$ 37,500.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華關愛青少年成長促進會 (澳門) Associação de Promoção Cuidar ao Crescimento Adolescentes dos Chinese (Macau)	19/02/2014	\$ 118,303.50	資助籌辦“小學生拓展生活體驗營”。 Concessão do subsídio para realização do «Acampamento para os alunos do ensino primário».
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	03/03/2014	\$ 108,800.00	資助“第23屆匯業盃中學生常識問答比賽”短途旅行。 Concessão do subsídio para viagens de curta distância de «The 23th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門樂隊展藝協會 Associação dos Desenvolvimentos Artístico das Bandas de Macau	14/05/2014	\$ 7,600.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28/02/2014	\$ 156,590.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial.
	17/03/2014	\$ 19,700.00	資助為特殊教育班學生及家長組織親子活動。 Concessão de subsídio para os alunos e encarregados de educação das turmas do ensino especial para organização de actividades para pais e filhos.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	11/09/2013	\$ 373,300.00	(註 Observação a)
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	11/11/2013	\$ 11,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	25/10/2013	\$ 8,700.00	
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	06/12/2013	\$ 33,500.00	資助舉辦“親子競技同樂日”。 Concessão do subsídio para realização do «Dia de convívio entre pais e filhos».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/12/2013	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 3,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau, China	23/01/2014	\$ 81,773.00	資助參與保齡球比賽。 Concessão de subsídio para participar da competição de <i>bowling</i> .
	27/01/2014	\$ 44,400.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	17/01/2014	\$ 15,600.00	資助舉辦2014年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2014.
澳門青年全人發展協會 Associação Juvenil de Desenvolvimento Escala Completa de Macau	27/01/2014	\$ 3,406.00	
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	03/03/2014	\$ 115,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	10/12/2013	\$ 49,000.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 3,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
澳門菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	10/12/2013	\$ 2,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
	06/03/2014	\$ 18,200.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	28/08/2013	\$ 2,318,107.50	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 1,581,720.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 500.00	(註 Observação v)
愛彌兒蒙特梭利兒童教育中心 Centro de Educação Infantil Emile Montessori	28/01/2014	\$ 5,340.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	16/04/2014	\$ 1,548.00	(註 Observação v)
	20/05/2014	\$ 60,400.00	(註 Observação u)
	26/05/2014	\$ 92,100.00	校舍租金津貼。(2013/2014學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2013/2014).
	04/06/2014	\$ 434,500.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
多元智能教育中心 Centro de Educação MIS	26/05/2014	\$ 105,000.00	校舍租金津貼。(2013/2014學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2013/2014).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	11/09/2013	\$ 666,700.00	(註 Observação a)
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	26/05/2014	\$ 103,200.00	校舍租金津貼。(2013/2014學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2013/2014).
全民教育中心 Centro de Educação Tudo Povo	26/05/2014	\$ 58,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	10/12/2013	\$ 4,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	30/12/2013	\$ 5,660.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	26/05/2014	\$ 134,400.00	校舍租金津貼。(2013/2014學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2013/2014).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2014年3月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2014年4月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Abril de 2014).
	19/12/2013	\$ 1,500.00	為自修室運作發放津貼。(2014年5月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Maio de 2014).
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	04/07/2013	\$ 17,510.40	資助舉辦“第2屆全澳故事講演比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «2.º Concurso de Narração de História de Macau».
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	30/09/2013	\$ 8,000.00	(註 Observação s)
	18/03/2014	\$ 10,446,860.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,200.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界足球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Prémios para treinadores.
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學 (澳門) Colégio Anglicano de Macau	07/05/2014	\$ 5,400.00	(註 Observação t)
	20/05/2014	\$ 1,077,500.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 5,395,100.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 33,239,058.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,760.00	(註 Observação v)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	07/05/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	21/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensação monetária.
	04/05/2014	\$ 1,500.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Pré- mios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	08/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 96,900.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 12,537,200.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	16/04/2014	\$ 1,760.00	(註 Observação v)
	04/06/2014	\$ 3,056,400.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	16/10/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação b）	
	03/04/2014	\$ 8,500.00	補發2012/2013學年學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2012/2013.	
	17/04/2014	\$ 7,200.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.	
	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.	
	02/05/2014	\$ 2,000.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.	
	04/05/2014	\$ 3,600.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.	
	07/05/2014	\$ 3,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.	
	07/05/2014	\$ 1,800.00	（註 Observação t）	
	07/05/2014	\$ 1,800.00		
		21/05/2014	\$ 2,000.00	（註 Observação d）
		04/06/2014	\$ 5,429,200.00	學費津貼。（2013/2014學年第2期） Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	12/03/2014	\$ 14,700.00	回歸教育津貼。（2013/2014學年第2期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).	
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。（2013/2014學年） Subsídio para a «Exibição das bandas escolares de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).	
	04/06/2014	\$ 1,950,200.00	學費津貼。（2013/2014學年第2期） Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).	
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	17/09/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação c）	
	16/10/2013	\$ 1,800.00	（註 Observação b）	
	16/04/2014	\$ 3,900.00	（註 Observação v）	
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	04/05/2014	\$ 1,800.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensação monetária.
	04/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Pré- mios para treinadores.
	04/06/2014	\$ 12,127,300.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	17/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	20/05/2014	\$ 40,300.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 1,636,600.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	30/09/2013	\$ 10,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 3,500.00	
	16/10/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 25,186,287.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,396.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	04/05/2014	\$ 1,800.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensação monetária.
	21/05/2014	\$ 4,500.00	(註 Observação d)
21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação e)	
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Sec- ção Inglesa)	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação r)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
04/06/2014	\$ 15,025,000.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	02/01/2014	\$ 1,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	18/03/2014	\$ 11,701,500.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	18/03/2014	\$ 7,666,500.00	(註 Observação q)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	06/02/2014	\$ 42,600.00	(註 Observação g)
	18/03/2014	\$ 16,547,622.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	30/09/2013	\$ 6,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 2,000.00	
	18/03/2014	\$ 17,330,016.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 5,500.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação r)
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	04/05/2014	\$ 4,000.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Pré- mios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	07/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
陳瑞祺永援中學分校 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su- cursal)	16/04/2014	\$ 3,520.00	(註 Observação v)
	04/06/2014	\$ 5,711,700.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	17/09/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escola- res de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 14,922,000.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 3,600.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Com- pensação monetária.
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensação monetária.
	02/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação i)
	02/05/2014	\$ 3,500.00	第37屆學界足球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Prém- ios para treinadores.
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensação monetária.
	07/05/2014	\$ 3,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Compensações monetárias.
	07/05/2014	\$ 1,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Prémios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
07/05/2014	\$ 1,800.00		
07/05/2014	\$ 4,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	09/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação j)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	28/05/2014	\$ 10,000.00	(註 Observação k)
	28/05/2014	\$ 5,000.00	(註 Observação l)
	28/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	18/03/2014	\$ 10,266,841.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	02/05/2014	\$ 1,000.00	(註 Observação i)
	09/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação j)
	28/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mora- dores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	10/12/2013	\$ 25,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mo- radores do Bairro Ilha Verde	10/12/2013	\$ 1,500.00	
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	10/12/2013	\$ 20,000.00	
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	10/12/2013	\$ 10,000.00	
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	28/08/2013	\$ 1,430,407.50	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alu- nos (Ano lectivo de 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 855,420.00	(註 Observação q)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	30/09/2013	\$ 10,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 3,500.00	
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 22,315,788.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,780.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 5,500.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	17/04/2014	\$ 3,500.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	04/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Pré- mios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	20/05/2014	\$ 1,999,700.00	(註 Observação u)
	21/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	30/09/2013	\$ 21,000.00
30/09/2013		\$ 7,000.00	
16/10/2013		\$ 3,600.00	(註 Observação b)
18/03/2014		\$ 30,412,625.00	(註 Observação q)
17/04/2014		\$ 3,000.00	(註 Observação h)
17/04/2014		\$ 3,000.00	(註 Observação r)
17/04/2014		\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
07/05/2014		\$ 1,800.00	(註 Observação t)
07/05/2014		\$ 3,600.00	
07/05/2014		\$ 5,400.00	
07/05/2014		\$ 1,500.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
08/05/2014		\$ 900.00	(註 Observação f)
21/05/2014		\$ 4,500.00	(註 Observação d)
21/05/2014		\$ 2,000.00	(註 Observação e)
28/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação l)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	16/06/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação n)
	19/06/2014	\$ 6,480.00	資助高中師生參觀澳門大學橫琴校區的交通費。 Concessão do subsídio para as despesas com o transporte para visita dos alunos e professores do ensino secundário complementar ao campus da Universidade de Macau, em Hengqin.
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	16/04/2014	\$ 1,526.00	(註 Observação v)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	16/04/2014	\$ 1,526.00	
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	18/03/2014	\$ 3,118,220.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,300.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 1,103,200.00	(註 Observação u)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	15/08/2013	\$ 438,383.00	資助提供巡迴支援服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2013/2014).
	28/08/2013	\$ 5,246,030.00	補充資助為特教學生提供特殊教育服務。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 2,451,004.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,800.00	(註 Observação v)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	30/09/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação s)
	06/02/2014	\$ 19,720.00	(註 Observação g)
	18/03/2014	\$ 6,061,720.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,800.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escolares de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 13,199,880.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,760.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	21/05/2014	\$ 4,500.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
聯合國學校 Escola das Nações	31/07/2013	\$ 124,912.50	資助為特教學生提供特殊教育服務。 Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos.
	16/04/2014	\$ 101,000.00	補發2012/2013學年學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2012/2013.
	16/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
	04/05/2014	\$ 3,600.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	20/05/2014	\$ 536,600.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 3,949,400.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	30/09/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 4,000.00	
	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 25,973,189.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,160.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 3,600.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
02/05/2014	\$ 2,000.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	02/05/2014	\$ 8,000.00	(註 Observação i)
	04/05/2014	\$ 3,600.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 5,400.00	
	09/05/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	28/05/2014	\$ 2,100.00	資助高中師生參觀澳門大學橫琴校區的交通費。 Concessão do subsídio para as despesas com o transporte para visita dos alunos e professores do ensino secundário complementar ao cam- pus da Universidade de Macau, em Hengqin.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	18/03/2014	\$ 7,303,340.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,160.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 1,025,200.00	(註 Observação u)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	18/03/2014	\$ 807,000.00	(註 Observação q)
	20/05/2014	\$ 161,500.00	(註 Observação u)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	18/03/2014	\$ 8,177,640.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,900.00	(註 Observação v)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	16/10/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 1,691,840.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,300.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 489,800.00	(註 Observação u)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	18/03/2014	\$ 1,657,260.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 850.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	20/05/2014	\$ 385,500.00	(註 Observação u)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	16/10/2013	\$ 180.00	(註 Observação b)
	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escola- res de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 1,059,480.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 1,500.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	20/05/2014	\$ 290,400.00	(註 Observação u)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	30/09/2013	\$ 17,000.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 5,500.00	
	18/03/2014	\$ 34,512,671.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	02/05/2014	\$ 17,000.00	(註 Observação i)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	09/05/2014	\$ 8,500.00	(註 Observação j)
	20/05/2014	\$ 733,400.00	(註 Observação u)
	28/05/2014	\$ 9,500.00	(註 Observação l)
28/05/2014	\$ 8,500.00	(註 Observação m)	
16/06/2014	\$ 26,000.00	(註 Observação n)	
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	30/09/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação s)
	18/03/2014	\$ 4,504,760.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,170.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 510,500.00	(註 Observação u)
	16/06/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação n)
海星中學 Escola Estrela do Mar	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 15,616,727.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,180.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 3,069,200.00	(註 Observação u)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	12/03/2014	\$ 1,383,900.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	17/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 13,923,385.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 5,400.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 2,500.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 217,800.00	(註 Observação u)
丞仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/04/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação v)
福建學校 Escola Fukien	18/03/2014	\$ 3,918,480.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 850.00	(註 Observação v)
	20/05/2014	\$ 383,400.00	(註 Observação u)
	16/06/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação n)
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	18/03/2014	\$ 1,136,080.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 800.00	(註 Observação v)
海暉學校 Escola Hoi Fai	18/03/2014	\$ 5,645,000.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação v)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	18/03/2014	\$ 5,043,400.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,900.00	(註 Observação v)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	30/09/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 6,500.00	
	02/01/2014	\$ 2,000.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	18/03/2014	\$ 7,279,140.00	(註 Observação q)
	02/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação i)
	08/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	28/05/2014	\$ 7,000.00	(註 Observação k)	
	16/06/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação n)	
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	17/09/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação c)	
	30/09/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação s)	
	30/09/2013	\$ 13,000.00		
	16/10/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação b)	
	02/01/2014	\$ 5,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».	
	06/02/2014	\$ 8,400.00	(註 Observação g)	
	18/03/2014	\$ 30,165,914.00	(註 Observação q)	
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)	
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensação monetária.	
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)	
	02/05/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação i)	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)	
	07/05/2014	\$ 3,600.00		
	07/05/2014	\$ 1,800.00		
		09/05/2014	\$ 3,500.00	(註 Observação j)
		21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	28/05/2014	\$ 5,500.00	(註 Observação k)	
	19/06/2014	\$ 1,800.00	資助高中師生參觀澳門大學橫琴校區的交通費。 Concessão do subsídio para as despesas com o transporte para visita dos alunos e professores do ensino secundário complementar ao cam- pus da Universidade de Macau, em Hengqin.	
青洲小學 Escola Ilha Verde	18/03/2014	\$ 5,419,000.00	(註 Observação q)	
	16/04/2014	\$ 1,880.00	(註 Observação v)	
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)	
	07/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.	
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escola- res de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).	
	16/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação v)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	04/05/2014	\$ 7,200.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	20/05/2014	\$ 986,300.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 6,764,800.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª presta- ção do ano lectivo 2013/2014).
教業中學 Escola Kao Yip	30/09/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 10,500.00	
	02/01/2014	\$ 3,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	17/04/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	17/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação h)
	02/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界足球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Pré- mios para treinadores.
	02/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação i)
	04/05/2014	\$ 5,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Com- pensão monetária.
	07/05/2014	\$ 6,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Compensações monetárias.
	07/05/2014	\$ 2,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Prémios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	09/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	28/05/2014	\$ 11,500.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	28/05/2014	\$ 11,000.00	(註 Observação m)
	16/06/2014	\$ 22,000.00	(註 Observação n)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	16/04/2014	\$ 1,380.00	(註 Observação v)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	30/09/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 6,500.00	
	02/01/2014	\$ 1,000.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	18/03/2014	\$ 26,268,189.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,380.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	16/06/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação n)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	02/01/2014	\$ 2,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	06/02/2014	\$ 13,800.00	(註 Observação g)
	18/03/2014	\$ 17,767,500.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,900.00	(註 Observação v)
	02/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	28/05/2014	\$ 19,000.00	(註 Observação l)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	02/01/2014	\$ 1,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	18/03/2014	\$ 19,224,000.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	02/05/2014	\$ 14,000.00	(註 Observação i)
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	09/05/2014	\$ 18,000.00	(註 Observação j)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	28/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	28/05/2014	\$ 3,500.00	(註 Observação l)
28/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação m)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 17,647,196.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/04/2014	\$ 3,180.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	30/09/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 8,000.00	
	18/03/2014	\$ 2,569,460.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 478,200.00	(註 Observação u)
嶺南中學 Escola Ling Nam	17/09/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 6,552,524.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,360.00	(註 Observação v)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 2,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	18/03/2014	\$ 2,951,160.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,760.00	(註 Observação v)
	20/05/2014	\$ 1,601,100.00	(註 Observação u)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 24,388,457.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 3,960.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 2,000.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	07/05/2014	\$ 1,500.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	28/05/2014	\$ 3,500.00	(註 Observação m)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	18/03/2014	\$ 6,795,000.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,160.00	(註 Observação v)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	02/01/2014	\$ 1,000.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	18/03/2014	\$ 13,315,500.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	08/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação f)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	17/09/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 6,300.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 20,724,041.00	(註 Observação q)
	02/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação i)
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	07/05/2014	\$ 7,200.00	
	07/05/2014	\$ 5,500.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	09/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação j)
	28/05/2014	\$ 5,000.00	(註 Observação k)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	22/11/2013	\$ 20,544.00	資助舉辦“葡語課程”。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio para realização do «Curso de Português» (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
	06/02/2014	\$ 5,477.30	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	08/04/2014	\$ 27,200.00	資助43名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 43 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 professores e despesas com o seguro (Ano lectivo de 2013/2014).
	15/04/2014	\$ 19,968.00	資助舉辦“葡語課程”。(2013/2014學年第3期) Concessão de subsídio para realização do «Curso de Português» (3.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 2,000.00	第37屆學界足球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Prémios para treinadores.
	04/05/2014	\$ 3,600.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	20/05/2014	\$ 226,100.00	(註 Observação u)
	04/06/2014	\$ 4,787,600.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
培道中學 Escola Pui Tou	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escolares de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 30,407,196.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
	02/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	04/05/2014	\$ 3,600.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.
	04/05/2014	\$ 1,000.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	09/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	16/06/2014	\$ 10,000.00	(註 Observação n)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	30/09/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 4,000.00	
	16/04/2014	\$ 2,160.00	(註 Observação v)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	28/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	18/03/2014	\$ 7,354,500.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 930.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 732,400.00	(註 Observação u)
庇道學校 Escola São João de Brito	17/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	06/02/2014	\$ 18,600.00	(註 Observação g)
	18/03/2014	\$ 5,768,316.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	20/05/2014	\$ 534,700.00	(註 Observação u)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	12/03/2014	\$ 1,202,000.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	18/03/2014	\$ 1,101,060.00	(註 Observação q)
聖保祿學校 Escola São Paulo	16/10/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 37,530,771.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,760.00	(註 Observação v)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	17/04/2014	\$ 3,600.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.
	07/05/2014	\$ 3,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	19/06/2014	\$ 740.00	資助高中師生參觀澳門大學橫琴校區的交通費。 Concessão do subsídio para as despesas com o transporte para visita dos alunos e professores do ensino secundário complementar ao campus da Universidade de Macau, em Hengqin.
創新中學 Escola Secundária Millennium	30/09/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação s)
	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escolares de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).
	12/03/2014	\$ 5,954,700.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	12/03/2014	\$ 5,672,700.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
	28/03/2014	\$ 5,884.00	資助17名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 17 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 professores e despesas com o seguro (Ano lectivo de 2013/2014).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	17/09/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
	30/09/2013	\$ 10,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 3,500.00	
	16/10/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	02/01/2014	\$ 11,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	17/03/2014	\$ 20,200.00	資助參加“IET/MATE香港水底機械人挑戰賽2014”。 Concessão do subsídio para participação no «The IET/MATE Hong Kong underwater robot challenge 2014».
	16/04/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação r)
	02/05/2014	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
	04/05/2014	\$ 14,400.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.
	04/05/2014	\$ 12,500.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 3,600.00	
	07/05/2014	\$ 7,200.00	
	07/05/2014	\$ 12,000.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
	08/05/2014	\$ 4,900.00	(註 Observação f)
	09/05/2014	\$ 16,500.00	(註 Observação j)
	20/05/2014	\$ 80,600.00	(註 Observação u)
	21/05/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	28/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação k)
	04/06/2014	\$ 28,694,100.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
	培華中學 Escola Secundária Pui Va	16/10/2013	\$ 1,350.00
18/03/2014		\$ 17,167,319.00	(註 Observação q)
17/04/2014		\$ 3,600.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	02/05/2014	\$ 3,500.00	第16屆學界手球比賽——教練獎金。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Pré- mios para treinadores.
	02/05/2014	\$ 1,500.00	第37屆學界足球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Pré- mios para treinadores.
	07/05/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	
	20/05/2014	\$ 292,900.00	(註 Observação u)
	21/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	21/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	28/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação k)
	28/05/2014	\$ 3,500.00	(註 Observação l)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	16/04/2014	\$ 2,100.00	(註 Observação v)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
	20/05/2014	\$ 288,600.00	(註 Observação u)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	17/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 805,894.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Com- pensão monetária.
	17/04/2014	\$ 3,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Com- pensão monetária.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Sec- ção Inglesa)	18/03/2014	\$ 3,827,968.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,650.00	(註 Observação v)
	20/05/2014	\$ 807,100.00	(註 Observação u)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	18/03/2014	\$ 10,475,742.00	(註 Observação q)
	02/05/2014	\$ 1,000.00	(註 Observação i)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	12/03/2014	\$ 2,546,300.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
商訓夜中學 Escola Seong Fan	06/02/2014	\$ 15,600.00	(註 Observação g)
	26/02/2014	\$ 7,200.00	資助長者及殘疾人士學習。 Concessão de subsídio para a aprendizagem dos idosos e deficientes.
	12/03/2014	\$ 4,892,700.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	18/03/2014	\$ 893,440.00	(註 Observação q)
	20/05/2014	\$ 1,180,400.00	(註 Observação u)
德明學校 Escola Tak Meng	18/03/2014	\$ 496,180.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 1,080.00	(註 Observação v)
	20/05/2014	\$ 448,000.00	(註 Observação u)
東南學校 Escola Tong Nam	18/03/2014	\$ 3,501,500.00	(註 Observação q)
	16/04/2014	\$ 2,160.00	(註 Observação v)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	30/09/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação s)
	30/09/2013	\$ 4,000.00	
	16/10/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 9,236,238.00	(註 Observação q)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	17/09/2013	\$ 900.00	(註 Observação c)
	16/10/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 13,528,344.00	(註 Observação q)
	02/05/2014	\$ 1,000.00	(註 Observação i)
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	08/05/2014	\$ 4,900.00	(註 Observação f)
	09/05/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	28/05/2014	\$ 7,000.00	(註 Observação k)
	28/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	17/09/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação c)
	30/09/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação s)
	16/10/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação b)
	18/03/2014	\$ 13,138,780.00	(註 Observação q)
	28/03/2014	\$ 9,343.00	資助購買有關預防流感物資設備。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra gripe.
	16/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação v)
	17/04/2014	\$ 1,800.00	第16屆學界手球比賽——參賽津貼。 16.º Campeonato Escolar de Andebol — Compensação monetária.
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	08/05/2014	\$ 900.00	(註 Observação f)
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	10/12/2013	\$ 29,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª prestação).
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心青年義工組 Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2013	\$ 8,000.00	
澳門工會聯合總會台山社區中心青年義工組 Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2013	\$ 3,500.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/10/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	02/01/2014	\$ 1,500.00	資助參加“2014年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2014».
	03/03/2014	\$ 149,400.00	資助124名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼及保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 124 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 6 professores e despesas com o seguro (Ano lectivo de 2013/2014).
	18/03/2014	\$ 21,752,872.00	(註 Observação q)
	17/04/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	17/04/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界足球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Futebol — Compensação monetária.	
	17/04/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação h)	
	02/05/2014	\$ 3,000.00	(註 Observação i)	
	04/05/2014	\$ 10,800.00	第37屆學界排球比賽——參賽津貼。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Compensação monetária.	
	04/05/2014	\$ 6,000.00	第37屆學界排球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.	
	07/05/2014	\$ 3,000.00	第33屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.	
	07/05/2014	\$ 1,500.00	第33屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Prémios para treinadores.	
	07/05/2014	\$ 1,800.00	(註 Observação t)	
	07/05/2014	\$ 1,800.00		
	07/05/2014	\$ 3,600.00		
		07/05/2014	\$ 2,500.00	第37屆學界籃球比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
		09/05/2014	\$ 5,500.00	(註 Observação j)
		21/05/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
		28/05/2014	\$ 7,000.00	(註 Observação l)
		28/05/2014	\$ 17,500.00	(註 Observação m)
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	16/04/2014	\$ 1,080.00	(註 Observação v)	
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	16/04/2014	\$ 3,920.00	(註 Observação v)	
	20/05/2014	\$ 60,400.00	(註 Observação u)	
	04/06/2014	\$ 884,800.00	學費津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).	
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	18/03/2014	\$ 2,265,000.00	(註 Observação q)	
	16/04/2014	\$ 1,200.00	(註 Observação v)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	10/12/2013	\$ 10,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	10/12/2013	\$ 20,000.00	
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	29/04/2014	\$ 40,450.00	資助前往中國台灣學習交流。 Concessão de subsídio para visita de estudo e de intercâmbio a Taiwan, China.
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	15/08/2013	\$ 1,534,339.00	資助提供巡迴支援服務。(2013/2014學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2013/2014).
	11/09/2013	\$ 1,828,500.00	(註 Observação a)
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/12/2013	\$ 8,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Ma- teus Ricci	06/02/2014	\$ 15,600.00	(註 Observação g)
	16/04/2014	\$ 2,900.00	(註 Observação v)
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Emprega- dos de Escritório de Macau	10/12/2013	\$ 46,000.00	資助2014年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2014 (1.ª presta- ção).
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	10/12/2013	\$ 2,500.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭 服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Famí- lia «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	10/12/2013	\$ 5,760.80	
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	10/12/2013	\$ 15,000.00	
培道中學丞仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucur- sal da Taipa)	21/05/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	12/03/2014	\$ 3,176,700.00	回歸教育津貼。(2013/2014學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorre- nte (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	14/01/2014	\$ 3,000.00	“校園樂繽紛”演出津貼。(2013/2014學年) Subsídio para a «Exibição das bandas escola- res de Macau» (Ano lectivo 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/03/2014	\$ 22,433,382.00	（註 Observação q）
	16/04/2014	\$ 1,894.00	（註 Observação v）
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	30/09/2013	\$ 1,500.00	（註 Observação s）
	30/09/2013	\$ 4,000.00	
	16/10/2013	\$ 2,700.00	（註 Observação b）
	17/04/2014	\$ 2,000.00	（註 Observação r）
	17/04/2014	\$ 4,000.00	（註 Observação h）
	07/05/2014	\$ 1,800.00	（註 Observação t）
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	12/12/2013	\$ 12,100.00	資助舉辦2014年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2014.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	11/11/2013	\$ 20,000.00	資助舉辦“2014澳門饑饉”活動。 Concessão do subsídio para realização da actividade «Jejum de Macau 2014».
學生 Alunos	24/04/2014	\$ 108,750.00	（註 Observação o）
教學人員 Pessoal docente	13/03/2014	\$ 156,518,436.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。（2013/2014學年第2-3期） Subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (2.ª e 3.ª prestações do ano lectivo 2013/2014).
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	08/04/2014	\$ 1,178,958.00	向2011年11月至2014年2月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：254）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Novembro de 2011 a Fevereiro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 254).
	16/04/2014	\$ 1,279,351.00	向2011年11月至2014年2月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：284）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Novembro de 2011 a Fevereiro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 284).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	16/04/2014	\$ 1,384,410.00	向2012年3月至2014年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：319）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Março de 2012 a Março de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 319).
	09/05/2014	\$ 1,207,310.00	向2012年3月至2014年4月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：290）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Março de 2012 a Abril de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 290).
	10/06/2014	\$ 809,024.00	向2011年10月至2014年4月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：185）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Abril de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 185).
陳珊珊 Chan San San	30/09/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação s)
陳淑儀 Chan Sok I	30/09/2013	\$ 2,500.00	
韓青 Hon Cheng	30/09/2013	\$ 1,000.00	
郭蔚青 Kuok Wai Cheng	30/09/2013	\$ 1,500.00	
李潔如 Lei Kit U	30/09/2013	\$ 1,000.00	
顏展紅 Ngan Chin Hong	30/09/2013	\$ 1,000.00	
吳迎旭 Wu YingXu	30/09/2013	\$ 2,000.00	
江惠玲 Kong Wai Leng	27/12/2013	\$ 6,700.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferecida para os Jovens».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉美櫻 Lao Mei Ieng	27/12/2013	\$ 4,800.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação ofereciada para os Jovens».
區燕樺 Ao In Wa	09/01/2014	\$ 3,960.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
陳加明 Chan Ka Meng	09/01/2014	\$ 2,760.00	
Daniela Gracias Ng	09/01/2014	\$ 6,240.00	
許詠雯 Hoi Weng Man	09/01/2014	\$ 6,600.00	
簡浩楠 Kan Hou Nam	09/01/2014	\$ 6,640.00	
林綺清 Lam I Cheng	09/01/2014	\$ 840.00	
李健彤 Lei Kin Tong	09/01/2014	\$ 6,240.00	
梁梓珊 Leong Chi San	09/01/2014	\$ 4,920.00	
梁淑嫻 Leong Sok Han	09/01/2014	\$ 6,520.00	
袁妙瑋 Un Mio Chang	09/01/2014	\$ 480.00	
黃佩瑩 Wong Pui Ieng	09/01/2014	\$ 1,560.00	
胡嘉豪 Wu Ka Hou	09/01/2014	\$ 4,200.00	
歐陽妮 Ao Ieong Nei	03/03/2014	\$ 2,200.00	
蔡轉好 Cai Zhuanhao	03/03/2014	\$ 6,500.00	
曹曉梅 Cao Xiaomei	03/03/2014	\$ 3,600.00	
陳杏芳 Chan Hang Fong	03/03/2014	\$ 6,500.00	
陳仁聰 Chan Ian Chong	03/03/2014	\$ 4,000.00	
陳豔 Chan Im	03/03/2014	\$ 3,600.00	
陳玉葉 Chan Iok Ip	03/03/2014	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳錦梅 Chan Kam Mui	03/03/2014	\$ 2,200.00	(註 Observação p)
陳藝康 Chan Ngai Hong	03/03/2014	\$ 82,000.00	
陳靄玲 Chan Oi Leng	03/03/2014	\$ 22,000.00	
陳碧瑜 Chan Pek U	03/03/2014	\$ 3,600.00	
陳世鋒 Chan Sai Fong	03/03/2014	\$ 22,500.00	
陳小儀 Chan Sio I	03/03/2014	\$ 5,000.00	
陳小欽 Chan Sio Iam	03/03/2014	\$ 2,200.00	
陳惠思 Chan Wai Si	03/03/2014	\$ 7,200.00	
陳韻琦 Chan Wan Kei	03/03/2014	\$ 10,000.00	
陳煥平 Chan Wun Peng	03/03/2014	\$ 3,600.00	
曾燕轉 Chang In Chun	03/03/2014	\$ 22,000.00	
曾金鷹 Chang Kam Ieng	03/03/2014	\$ 3,600.00	
曾碧芬 Chang Pek Fan	03/03/2014	\$ 3,600.00	
謝玉雁 Che Iok Ngan	03/03/2014	\$ 500.00	
鄭嘉麗 Cheang Ka Lai	03/03/2014	\$ 36,000.00	
鄭敬濤 Cheang Keng Tou	03/03/2014	\$ 3,600.00	
鄭潔芝 Cheang Kit Chi	03/03/2014	\$ 3,600.00	
陳林芳 Chen LinFang	03/03/2014	\$ 2,200.00	
陳奇川 Chen Qichuan	03/03/2014	\$ 22,000.00	
陳仁興 Chen RenXing	03/03/2014	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張育增 Cheong Lok Chang	03/03/2014	\$ 6,500.00	(註 Observação p)
張雅茵 Cheong Nga Ian	03/03/2014	\$ 7,200.00	
張永泰 Cheong Weng Tai	03/03/2014	\$ 2,200.00	
趙佩婷 Chio Pui Teng	03/03/2014	\$ 22,000.00	
蔡毓瑜 Choi Lok U	03/03/2014	\$ 3,600.00	
鍾子程 Chong Chi Cheng	03/03/2014	\$ 1,000.00	
樊燕玲 Fan In Leng	03/03/2014	\$ 2,200.00	
方明璋 Fang MingWei	03/03/2014	\$ 3,600.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	03/03/2014	\$ 13,000.00	
方倩瑩 Fong Sin Ieng	03/03/2014	\$ 2,200.00	
傅江濤 Fu Kong Tou	03/03/2014	\$ 13,000.00	
何興中 Ho Heng Chong	03/03/2014	\$ 2,200.00	
何桂雯 Ho Kuai Man	03/03/2014	\$ 5,000.00	
何韻妍 Ho Wan In	03/03/2014	\$ 4,000.00	
何永輝 Ho Weng Fai	03/03/2014	\$ 5,000.00	
許雪萍 Hoi Sut Peng	03/03/2014	\$ 5,500.00	
黃泳儀 Huang Yongyi	03/03/2014	\$ 3,600.00	
任恩霆 Iam Ian Teng	03/03/2014	\$ 11,000.00	
楊嘉莉 Ieong Ka Lei	03/03/2014	\$ 11,500.00	
楊詠珊 Ieong Weng San	03/03/2014	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康玉專 Kang Yuzhuan	03/03/2014	\$ 3,600.00	(註 Observação p)
喬鳳玉 Kio Fong Iok	03/03/2014	\$ 2,200.00	
古錦嫦 Ku Kam Seong	03/03/2014	\$ 22,000.00	
古文好 Ku Man Hou	03/03/2014	\$ 2,200.00	
關紫荊 Kwan Tsz King	03/03/2014	\$ 2,200.00	
黎笑萍 Lai Sio Peng	03/03/2014	\$ 3,600.00	
林鎮翔 Lam Chan Cheong	03/03/2014	\$ 36,500.00	
林家儀 Lam Ka I	03/03/2014	\$ 2,200.00	
林家達 Lam Ka Tat	03/03/2014	\$ 5,000.00	
林曼姿 Lam Man Chi	03/03/2014	\$ 3,600.00	
林葆健 Lam Pou Kin	03/03/2014	\$ 18,500.00	
劉志堅 Lao Chi Kin	03/03/2014	\$ 2,700.00	
劉小虹 Lao Sio Hong	03/03/2014	\$ 3,600.00	
劉小曼 Lao Sio Man	03/03/2014	\$ 6,500.00	
勞哲 Lao Zhe	03/03/2014	\$ 3,600.00	
劉天亮 Lau Tin Leong	03/03/2014	\$ 3,600.00	
雷彩霞 Lei Caixia	03/03/2014	\$ 3,600.00	
李彩順 Lei Choi Son	03/03/2014	\$ 8,600.00	
李康潔 Lei Hong Kit	03/03/2014	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李敏婷 Lei Man Teng	03/03/2014	\$ 2,200.00	(註 Observação p)
李妙娟 Lei Mio Kun	03/03/2014	\$ 3,600.00	
李佩球 Lei Pui Kao	03/03/2014	\$ 3,600.00	
李月婷 Lei Ut Teng	03/03/2014	\$ 13,500.00	
李黃寶珠 Lei Vong Pou Chi	03/03/2014	\$ 2,200.00	
李雲堅 Lei Wan Kin	03/03/2014	\$ 2,200.00	
凌洪鈞 Leng Hong Kuan	03/03/2014	\$ 37,000.00	
梁艷華 Leong Im Va	03/03/2014	\$ 3,600.00	
梁艷華 Leong Im Wa	03/03/2014	\$ 6,500.00	
梁家豪 Leong Ka Ho	03/03/2014	\$ 3,600.00	
梁美穠 Leong Mei Nong	03/03/2014	\$ 3,600.00	
梁碧君 Leong Pek Kuan	03/03/2014	\$ 2,200.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	03/03/2014	\$ 5,400.00	
黎春飛 Li Chunfei	03/03/2014	\$ 13,000.00	
李琦 Li Qi	03/03/2014	\$ 22,000.00	
林妹妹 Lin Meimei	03/03/2014	\$ 3,600.00	
羅文詩 Lo Man Si	03/03/2014	\$ 2,200.00	
羅寶雁 Lo Pou Ngan	03/03/2014	\$ 2,200.00	
馬玉珍 Ma Yuk Chun Juliana	03/03/2014	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林婉君 Maria Fátima Machado	03/03/2014	\$ 2,200.00	(註 Observação p)
梅致常 Mui Chi Seong	03/03/2014	\$ 2,700.00	
吳漢賢 Ng Hon In	03/03/2014	\$ 4,000.00	
吳培域 Ng Pui Wek	03/03/2014	\$ 4,100.00	
鮑家欣 Pao Ka Ian	03/03/2014	\$ 3,600.00	
潘妙娟 Pun Mio Kun	03/03/2014	\$ 2,700.00	
潘愛如 Pun Oi U	03/03/2014	\$ 3,600.00	
施適時 Si Sek Si	03/03/2014	\$ 50,000.00	
蘇貝甄 Sou Pui Ian	03/03/2014	\$ 10,000.00	
譚偉基 Tam Wai Kei	03/03/2014	\$ 4,000.00	
鄧妙姿 Tang Mio Chi	03/03/2014	\$ 5,000.00	
鄧煥笑 Tang Woon Sui	03/03/2014	\$ 3,600.00	
陶軍 Tao Jun	03/03/2014	\$ 6,500.00	
唐志光 Tong Chi Kuong	03/03/2014	\$ 36,000.00	
杜川崎 Too Chuen Ki	03/03/2014	\$ 3,600.00	
余惠玲 U Wai Leng	03/03/2014	\$ 106,000.00	
源靜芬 Un Cheng Fan	03/03/2014	\$ 3,600.00	
袁偉文 Un Wai Man	03/03/2014	\$ 13,000.00	
黃信斌 Vong Son Pan	03/03/2014	\$ 6,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
胡志宏 Vu Chi Wang	03/03/2014	\$ 4,100.00	(註 Observação p)
王雪琴 Wang XueQin	03/03/2014	\$ 5,000.00	
王穎瑩 Wang Yingying	03/03/2014	\$ 5,500.00	
王玉蘭 Wang Yulan	03/03/2014	\$ 43,200.00	
黃翠群 Wong Choi Kuan	03/03/2014	\$ 5,000.00	
王恆 Wong Hang	03/03/2014	\$ 5,000.00	
黃啟明 Wong Kai Meng	03/03/2014	\$ 36,000.00	
黃錦威 Wong Kam Wai	03/03/2014	\$ 10,000.00	
王景輝 Wong Keng Fai	03/03/2014	\$ 26,700.00	
黃麗紅 Wong Lai Hong	03/03/2014	\$ 3,600.00	
黃烈 Wong Lit	03/03/2014	\$ 2,200.00	
黃詩慧 Wong Pui Fan	03/03/2014	\$ 5,000.00	
黃珊珊 Wong San San	03/03/2014	\$ 2,700.00	
黃少雁 Wong Siu Ngan	03/03/2014	\$ 5,000.00	
黃雪蓮 Wong Sut Lin	03/03/2014	\$ 1,000.00	
黃慧儀 Wong Wai I	03/03/2014	\$ 5,000.00	
胡嘉敏 Wu Ka Man	03/03/2014	\$ 2,200.00	
胡淑莊 Wu Sok Chong	03/03/2014	\$ 3,600.00	
胡詠欣 Wu Weng Ian	03/03/2014	\$ 5,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蕭芳 Xiao Fang	03/03/2014	\$ 8,600.00	(註 Observação p)
楊美蓮 Yang Meilian	03/03/2014	\$ 18,000.00	
詹燕娟 Zhan YanJuan	03/03/2014	\$ 6,500.00	
張兵 Zhang Ping	03/03/2014	\$ 3,600.00	
鄭智伶 Zheng ZhiLing	03/03/2014	\$ 2,200.00	
詹詠琴 Chim Weng Kam	17/04/2014	\$ 1,500.00	(註 Observação r)
許淑華 Hoi Sok Wa	17/04/2014	\$ 1,500.00	
李慧嫻 Lei Vai Han	17/04/2014	\$ 1,500.00	
梁卓培 Leong Cheok Pui	28/04/2014	\$ 17,300.00	學費資助。 Subsídio de propina.
鍾慧儀 Chung Wai Yi	21/05/2014	\$ 1,000.00	(註 Observação e)
何翠淇 Ho Choi Kei	21/05/2014	\$ 1,000.00	
何煒彤 Ho Wai Tong	21/05/2014	\$ 1,000.00	
郭艷玲 Kuok Im Leng	21/05/2014	\$ 1,000.00	
李玉結 Lei Iok Kit	21/05/2014	\$ 1,000.00	
黃桂嫦 Wong Kuai Seong	21/05/2014	\$ 1,500.00	

註：

- a. 資助提供職業治療、物理治療及語言治療/訓練服務。
- b. “中學生普及藝術教育計劃——體驗戲劇·多元感受”組織費用。
- c. “中學生普及藝術教育計劃——賞識舞蹈·唯美領會”組織費用。
- d. 第23屆校際戲劇比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。

Observação:

- a. Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia ocupacional, fisioterapia e terapia/treino da fala.
- b. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário – Sentir a Arte Dramática · Compreender os Diversos» – despesas de organização.
- c. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário – Apreciar a Dança · Entender a Beleza» – despesas de organização.
- d. 23.º Concurso Escolar de Teatro – Prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.

- e. 第23屆校際戲劇比賽——導師獎金及劇本創作獎獎金。
- f. 2014六一國際兒童節小學生與中國人民解放軍駐澳部隊互動活動。
- g. 資助“2013/2014學年教學人員考察學習資助計劃”。
- h. 第33屆校際歌唱比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。
- i. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2014”的作品補貼。
- j. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2014”的教師獎金。
- k. 第12屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。
- l. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2014”的指導教師獎金。(初階及中階類別)
- m. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2014”的指導教師獎金。(高階類別)
- n. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2014”的作品補貼(2對2機械人足球比賽)。
- o. 2014年學生赴葡國參加“語言文化之旅”計劃。(膳食津貼)
- p. 2012/2013學年教學設計獎勵計劃獎金。
- q. 免費教育津貼。(2013/2014學年第2期)
- r. 第33屆校際歌唱比賽——導師獎金。
- s. 第34屆校際舞蹈比賽——組織費用。
- t. 第37屆學界籃球比賽——參賽津貼。
- u. 資助2013/2014學年融合教育。(第2期)
- v. 資助購買條碼閱讀器。
- e. 23.º Concurso Escolar de Teatro – Prémios para os professores e para a criação do argumento para peça teatral.
- f. Actividades interactivas dos alunos do ensino primário com a Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês no Dia Mundial da Criança 2014.
- g. Concessão do subsídio para o «Plano de financiamento para a visita de estudo do pessoal docente no ano lectivo 2013/2014».
- h. 33.º Concurso Escolar de Canto – Prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.
- i. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2014 – Compensação monetária.
- j. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2014 – Prémios para os Professores.
- k. «12.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário» Selecção de Macau – Prémios para os Professores.
- l. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2014 – Prémios para os Professores (Todas as competições a nível básico e a nível médio).
- m. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2014 – Prémios para os Professores (Todas as competições a nível avançado).
- n. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2014 (Jogo de futebol entre robôs de dois contra dois) – Compensação monetária.
- o. Curso de Verão de Língua e Cultura 2014 em Portugal (subsídio de alimentação).
- p. Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2012/2013.
- q. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
- r. 33.º Concurso Escolar de Canto – Prémios para os professores.
- s. 34.º Concurso Escolar de Dança – Despesas de Organização.
- t. 37.º Campeonato Escolar de Basquetebol – Compensações monetárias.
- u. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2013/2014 (2.ª prestação).
- v. Concessão do subsídio para aquisição do leitor de código de barras.»

二零一四年八月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$94,160.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Agosto de 2014.

A Director dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 94 160,00)

通告

Avisos

(職位編號: DS01)

(Número de referência: DS01)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：中文）兩缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: língua chinesa), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與中文學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 胡潔

正選委員：中學教育一級教師 梁淑英

中學教育一級教師 何曉敏

候補委員：中學副校長 潘維念

中學教育一級教師 孫文聞

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號: DS02)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：英文）兩缺（根據

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar da língua chinesa, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wu Kit, directora de centro.

Vogais efectivas: Leong Sok Ieng, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ho Io Man, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Pun Vai Nim, subdirectora da escola secundária; e

Sun Man Man, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DS02)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: língua inglesa), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental

現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用

de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo

印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與英文學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar da língua inglesa, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 胡潔

正選委員：中學教育一級教師 劉文堯

中學教育一級教師 區燕興

候補委員：中學教育一級教師 譚曉汶

中學教育一級教師 蕭李卓婷

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號: DS03)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：生物）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wu Kit, directora de centro.

Vogais efectivos: Lao Man Io, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ao In Heng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Tam Hio Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Siu Lei Cheok Teng, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DS03)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: biologia), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

2. *Requisitos de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. *Documentos que a devem acompanhar*

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Forma e local de apresentação das candidaturas*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. *Conteúdo funcional*

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

教學職務尤指：**——制訂課程與教學計劃：**

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

São funções pedagógicas, nomeadamente:**— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:**

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與生物學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar de biologia, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導員 黃錢孝

正選委員：處長 江毅

中學教育一級教師 黎妙蘭

候補委員：學校督導員 張子明

學校督導員 鄧可心

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：DS04)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：品德與公民）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vong Chin Hao, inspector escolar.

Vogais efectivos: Kong Ngai, chefe de Divisão; e

Lai Miu Lan Inês, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheong Chi Meng, inspector escolar; e

Tang Ho Sam, inspectora escolar.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Número de referência: DS04)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: educação moral e cívica), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件) ;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源, 運用教學技巧, 向學生傳授知識及技能, 激發學生主動學習, 促進課堂互動, 協助學生發

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

第二階段——試教——20%；

(二) 專業面試——20%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%；

b) Entrevista profissional — 20%；

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與品德與公民學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：學校督導員 梁仲霞

中學教育一級教師 黎志偉

候補委員：中學教育一級教師 張家儀

中心主任 鄭耀忠

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar da educação moral e cívica, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de centro.

Vogais efectivos: Leong Chong Ha, inspectora escolar; e

Lai Chi Vai, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheong Ka I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Kuong Iu Chong, director de centro.

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號: DP01)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（中文範疇）四缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c) 項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（二）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Número de referência: DP01)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diver-

評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

sificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一)《澳門特別行政區基本法》；

(二)十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四)澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與小學教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導協調員 黃懿蓮

正選委員：公立小學校長 林炳煥

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

歐陽淑婷

候補委員：學校督導員 郭維緣

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳慧君

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號: DP02)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

– Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua chinesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong I Lin, Coordenadora da inspecção escolar.

Vogais efectivas: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Kok Vai Iun, inspectora escolar; e

Chan Wai Kwan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Número de referência: DP02)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso

局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（英文範疇）兩缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（二）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

（四）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九、二、與小學教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 蘇靜雯

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 李佩賢

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 勞翠麗

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 高美兒

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

（職位編號：DP03）

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（數學範

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua inglesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

Vogais efectivas: Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Lei Pui In, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Lou Choi Lai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kou Mei I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

（Número de referência: DP03）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil

疇)一缺(根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款

c)項之規定,試用期六個月,以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件,方可投考:

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定,投考者必須是澳門特別行政區永久性居民;

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款(二)項所規定的學歷要求,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件;

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(三) 經投考者簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗,以及附同相關證明文件);

(四) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者,如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de matemática, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b), a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e

動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一)《澳門特別行政區基本法》；

(二)十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四)澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與小學教育數學範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da matemática do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導員 郭維緣

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 劉楚君

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 郭小貞

候補委員：學校督導協調員 黃懿蓮

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 鄧惠琴

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：DP04)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（中文範疇）四缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c) 項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kok Vai Iun, inspectora escolar.

Vogais efectivas: Lau Cho Kuan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kok Siu Cheng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Wong I Lin, Coordenadora da inspecção escolar; e

Tang Wai Kam, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DP04)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款(二)項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與小學教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua chinesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 林炳煥

正選委員：學校督導員 郭維綠

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

歐陽淑婷

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 庄三鳳

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳慧君

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

（職位編號：DP05）

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（英文範疇）兩缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Kok Vai Iun, inspectora escolar; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Chong Sam Fong, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chan Wai Kwan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

（Número de referência: DP05）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款(二)項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

(二) 專業面試——20%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

(一)《澳門特別行政區基本法》；

(二)十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與小學教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua inglesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 蘇靜雯

中學教育一級教師 區燕興

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 李佩賢

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 高美兒

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：DP06)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（資訊範疇）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（二）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

Vogais efectivas: Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Ao In Heng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Lei Pui In, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kou Mei I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DP06)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

二、三、具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(三) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗,以及附同相關證明文件);

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件,並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師須配合教育政策,並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動,其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃,以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃;根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃;計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源,運用教學技巧,向學生傳授知識及技能,激發學生主動學習,促進課堂互動,協助學生發

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. *Documentos que a devem acompanhar*

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Forma e local de apresentação das candidaturas*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. *Conteúdo funcional*

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica— 20%;

(二) 專業面試——20%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與小學教育資訊範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學教育一級教師 韓旭

正選委員：學校督導員 郭慶基

公立小學校長 何艷華

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 勞翠麗

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

歐陽淑婷

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

– Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

– Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

– Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da informática do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivos: Kuok Heng Kei, inspector escolar; e

Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Lou Choi Lai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號: DI01)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（中文範疇）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（一）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DI01)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua chinesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea I), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada

評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與幼兒教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 林炳煥

正選委員：公立小學副校長 陳小儀

公立小學副校長 馮素慧

後補委員：公立小學副校長 何淑芬

公立小學校長 葉惠瑜

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：DI02)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua chinesa do ensino infantil, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Chan Sio I, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Ho Soc Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DI02)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e

聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（英文範疇）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（一）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

（四）與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有上述

（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea I), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e

動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——六月三十日第26/97/M號法令核准之《訂定學校督導活動之法律體系》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與幼兒教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Define o ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar aprovado pelo Decreto-lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua inglesa do ensino infantil, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 何艷華

正選委員：學校督導員 何詠華

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

歐陽淑婷

候補委員：公立小學副校長 陳燕芬

公立小學副校長 馮素慧

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：DI03)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（中文範疇）兩缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ho Weng Wa, inspectora escolar; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Chan In Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Número de referência: DI03)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua chinesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c). do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合第12/2010號法律第五條第二款（一）項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

（四）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea I), do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos

務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

8、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

九. 二. 與幼兒教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local.

9.2 Conhecimentos profissionais na área da língua chinesa do ensino infantil, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 鄭國卿

正選委員：學校督導員 陳端儀

公立學前教育學校校長 梁顯娟

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳慧君

公立小學副校長 陳燕芬

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(職位編號：AE01)

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階教學助理員職程（協助進行葡語教學）三缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Chan Tun I, inspectora escolar; e

Leong Hin Kun, directora de estabelecimento oficial de educação pré-escolar.

Vogais suplentes: Chan Wai Kwan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chan In Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Número de referência: AE01)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第十條所規定資格者。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用)；

(二) 學歷證明文件副本 (須出示正本作認證之用)；

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

配合學校的發展規劃，完成學校指派的工作；了解教師的教學計劃與教學活動，協助其完成工作；遵守學校訂定的工作指引，對設施設備、教具進行管理和維護；確保學生在安全的環境內進行學習活動；協助教師處理學生的情緒、行為及問題；參與會議，對學校發展或課程計劃提出建議；協助教師加強家校合作。

協助幼兒教育及小學教育；營造生活化的葡語學習環境，提供較佳的語言環境以刺激及提升學生的學習興趣及效果；協助

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Possuam as qualificações previstas no artigo 10.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicas dos docentes, apoiando-os na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestões sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

Dar apoio aos ensinios infantil e primário; criar um ambiente de aprendizagem da língua portuguesa adaptado à vida quotidiana, proporcionar um melhor ambiente de língua para estimular

葡語教師的日常教學、協助師生的溝通互動；組織課外葡語學習相關活動、全方位增加學生接觸葡語的機會。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階教學助理員薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時），專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

（二）專業面試——40%

（三）履歷分析——10%

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

e aumentar o interesse pelo estudo e a eficiência dos alunos; apoiar os docentes de língua portuguesa no ensino quotidiano, apoiar a interacção comunicativa entre professor e aluno; organizar actividades extracurriculares orientadas para a aprendizagem da língua portuguesa, aumentar as oportunidades sob vários aspectos para os alunos contactarem com a língua portuguesa.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

九. 二. 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Adelina Beatriz dos Remédios Santos

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Sharoz Datarama Pernencar

– Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Lei n.º 8/2006 – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente – Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

9.2 Possui conhecimentos profissionais/conhecimentos para o desempenho das funções nesta área.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais efectivos: Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Sharoz Datarama Pernencar, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Paula Susana Feiteiro Canarias

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 香梅

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

（職位編號：AE02）

按照二零一四年八月十五日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階教學助理員職程（協助圖書館管理）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第27條第3款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二. 一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二. 二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二. 三. 具備第12/2010號法律第十條所規定資格者。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Vogais suplentes: Paula Susana Feiteiro Canarias, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

（Número de referência: AE02）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio na gestão de biblioteca), em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c), do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Possuam as qualificações previstas no artigo 10.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件);

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

配合學校的發展規劃, 完成學校指派的工作; 了解教師的教學計劃與教學活動, 協助其完成工作; 遵守學校訂定的工作指引, 對設施設備、教具進行管理和維護; 確保學生在安全的環境內進行學習活動; 協助教師處理學生的情緒、行為及問題; 參與會議, 對學校發展或課程計劃提出建議; 協助教師加強家校合作。

尤其負責圖書館管理及閱讀推廣有關工作; 舉辦及開展家校閱讀活動。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階教學助理員薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用, 須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以知識考試, 包括筆試 (最長為三個小時), 專業面試及履歷分析等方法進行, 該等方法的評分比例如下:

(一) 知識考試——50%

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicos dos docentes, apoiando-os na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestões sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

É responsável, especialmente, pela gestão de biblioteca e tarefas relacionadas com a divulgação da leitura; organização e realização de actividades de leitura entre a família e a escola.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

(二) 專業面試——40%

(三) 履歷分析——10%

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九. 一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

九. 二. 專門知識：

- (一) 學校圖書館的日常運作及管理；
- (二) 圖書館利用、資訊檢索、閱讀指導、閱讀策略等；
- (三) 網路學習平台的操作原理；
- (四) 閱讀美勞設計。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學教育一級教師 韓旭

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 梁錦球

二等技術員 陳家寶

候補委員：一等技術輔導員 黃清麗

一等技術員 曹玉籟

二零一四年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$149,265.00）

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superiorl.

9.2 Conhecimentos específicos:

- (a) Funcionamento diário e gestão da biblioteca escolar;
- (b) Utilização da biblioteca, pesquisa de informações, direcção e estratégias de leitura, etc.;
- (c) Princípios de operação da plataforma de aprendizagem online;
- (d) Leitura de projectos de artesanato.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivos: Leong Kam Kao, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chan Ka Pou, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Cheng Lai, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 149 265,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$128.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$128,00